

# *Xu, Zhaoxing*



Position : Assistant Professor  
Faculty : University International College  
Email Address : zxxu@must.edu.mo  
Telephone : (853) 8897-2815  
Office : R727  
Mailing Address : Avenida Wai Long, Taipa, Macau

## **Teaching and Research Areas :**

*Translation Studies, Stylistics, Pragmatics, Contrastive Linguistics, Cognition and Language Acquisition, Language Education, Sociolinguistics, Forensic Linguistics*

## **Academic Qualifications**

- 2016.08 – 2019.12 Ph.D / Translation Studies / SUNY Binghamton University(Translator's Visibility and Paratexts--A Case Study on Tang De-Gang's Translation of *The Personal Reminiscence of Dr. Hu Shi*)
- 2018.04 – 2019.12 Master / Legal Studies / Washington University in St. Louis
- 2009.09 – 2011.06 Master of Arts/English Language and Literature/Nanjing University (Henry James' Periodic Style and His Anxiety of Modern Experience--A Cognitive Stylistic Reading of *The Golden Bowl* and *The Wings of the Dove*)
- 2005.09 – 2009.07 Bachelor of Arts/ English / Anhui University of Finance and Economics (A Brief Interpretation of the Application of Functionalist Approaches in Translating Journalistic Metaphor)

## **Teaching Experiences**

- 2021.02 – Present: Assistant Professor/ UIC / Macau University of Science and Technology  
Courses taught: Fundamental English I, Fundamental English II, Advanced English I
- 2020.09 – 2021.01: Lecturer(Adjunct) / English Department / Nanjing Agriculture University  
Courses taught: For English major undergrads-- *Public Speaking in English, English Grammar, Viewing, Listening and Speaking in English*; For university-wide undergrads: *European and American Films Appreciation*
- 2017.08-2018.05: Teaching assistant/Translation Research and Instruction Program(TRIP)/SUNY Binghamton University  
Courses taught: For postgraduate students in translation--*Translation Workshops (Literary/Non-literary)*; for undergrads in linguistics-- *Contrastive Analysis and Translation, Translation and Stylistics.*
- 2012.10 – 2015.08: Associate Lecturer, Lecturer /School of Foreign Studies / Huangshan University  
Courses taught: For English majors: *Integrated English (1,2) (Freshmen), Translation and Interpreting (C-E, E-C) (Juniors)*;for non-English majors: *English Reading and Writing(1-4),English Speaking and Listening(1-4).*
- 2011.08-2012.01: English teacher/School of Foreign Languages/Anhui Sanlian University  
Courses taught: For English majors: *English Listening 1(Freshmen), Basic English 1(Freshmen), General Knowledge of English-speaking Countries(Seniors)*; for non-English majors: *English Reading and Writing 3(Sophomores).*

## ***Representative Publications***

### ***Journal Articles:***

- 2021.12.24: “Book Review on Lucja Biel et al. ed. (2019) *Research Methods in Legal Translation and Interpreting—Crossing Methodological Boundaries*” published by *Transletters. International Journal of Translation and Interpreting*
- 2021.12.02: “New Trends in Pragmatics Research--A Structured Review on *Further Advances in Pragmatics and Philosophy: Part 2 Theories and Applications*” published by *International Journal of Language and Linguistics*[CrossRef]
- 2021.01 : “Book Review on *The Routledge Handbook of Pragmatics and Translation*, published” by *Journal of Intercultural Pragmatics* [SSCI, A&HCI]
- 2019.11: “Book Review on *Further Advances in Pragmatics and Philosophy: Part I From Theory to Practice*” (edited by Alessandro Capon, Marco Carapezza and Franco Lopiparo, 2018), published by *Journal of East Asian Pragmatics*. [SCOPUS, ESCI]
- 2018.03: “A Comparative Study on the Translation Studies PhD Programs in UK and USA—With Discussion on Its Enlightenment to Constructing Corresponding Programs in China” (Article published 2018.03 in the *Journal of Overseas English*) [CNKI].
- 2016.02: “Merging Sensational Art and Rational Delight: An Exploration of the Philosophical Narrative Style in Alain de Botton’s Prosaic Collections *The Consolation of Philosophy, Status Anxiety and Religion for Atheists*” (Article Published in the *Journal of Harbin College*) [CNKI].
- 2015.05: “Postgraduate English Majors (Master’s Level)’ Cognition about Their Major and the Development of Their Academic Competences--Some Thoughts Based on the Theories of Educational Linguistics” (Paper published in *Education Teaching Forum*) [CNKI].
- 2015.04: “Research on the Features of Internet-based Translating Activities” (Article published in *Overseas English*) [CNKI].
- 2015.02: “The Tragic Binary Opposites in *Grass Is Singing*” (article published in *Anhui Literary Magazine*) [CNKI].
- 2015.01: Review on China’s English Phonological Acquisition Research (2005-2014) (article published in *The World and Chongqing* (academic version)) [CNKI].
- 2014.12: Researches on Predicting in Simultaneous Interpreting in China (article published in *The World and Chongqing* (academic version)) [CNKI].
- 2014.12: “Strengths and Weaknesses—Reflections on Cognitive Poetics as a New Perspective of Literary Criticism” (article published in *Journal of Language and Literature Studies*) [CNKI].
- 2011.05: Research on the Postcolonial Discourse in the Triplex Heterogeneous Space in Bodily Harm (article published in the *Journal of Jiangsu Foreign Language Teaching and Research*)

### ***Conference Proceedings:***

- 20210903: I delivered my paper entitled “Translator's Visibility and Paratexts” at Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning, Winterthur, Switzerland (Online).
- 202106-07: I attended The 17th International Pragmatics Association (IPrA) Conference held by Zurich University of Applied Science(ZHAW), Winterthur, Switzerland (Online).
- 202106: I attended the “Translation Studies in East Asia: Transition, Translation and Transcendence” Conference held by Hong Kong Polytechnic University (Online).
- 20210511-20210514: I attended the Translation Fest Webinars: Translation Studies between Theories and Practice(Online).

201811: I attended the 4th International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA) at SUNY Albany.

201804: I attended the 39TH Annual Applied Linguistics Winter Conference (ALWC 2018) and made a 30-minute presentation entitled “Translation and Interpreting in English Language Teaching” there; meanwhile, I was also one of the organizers of the conference --serving as the proposal chair in the conference committee at Teacher’s College, Columbia University.

2016.6-7: I attended Hong Kong Lingnan University-UK University of Oxford International Postgraduate Seminar: leading the group presentation at Lingnan and presented my PhD research topic at Oxford.

201803: I made a presentation entitled “Reflection on the Introduction and Translation of The Second Sex in China’s Mainland: A Comparative Study of Two Chinese Translation Versions from the Perspective of ‘Epistemicide’ Theory” at the 9th Annual Graduate Student Conference in Translation Studies at Glendon College, York University, Canada.

201604: I made a presentation entitled “Translation and the Internet” on April 22nd, in “Translation Lancaster Conference” held at Lancaster University, UK.

***Membership of Academic Associations and community service***

*Membership of Linguistic Society of America (LSA)*

*Membership of International Pragmatics Association (IPrA)*

*Membership of International Association for Translation and Intercultural Studies(IATIS)*

*Membership of International Alliance of Young Applied Linguistics Scholars (IAYALS)*

*Membership of Translators Association of China (TAC) (ID: P213336)*

***Professional Qualifications and Awards***

*Higher Education Teacher’s Certificate in English Language and Literature (awarded by China’s Ministry of Education)*

*Qualification Certificate of China Accreditation Test for Translators and Interpreters – CATTI2 (Level 2 in English translation) (Awarded by Translators Association of China).*

***Anonymous Reviewer of the following journal:***

*Journal of Language Teaching Research (SSCI, SCOPUS)*

*Journal of Pragmatics (SSCI, A&HCI)*